



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XI Thường Niên - Năm B - Ngày 13 Tháng 6 Năm 2021

<https://ourladyoflavangva.org>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *
Chủ Tịch Ban Thường Vụ Lý Anh Dũng * (703) 568-6872 * rayly2000@yahoo.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gởi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối thánh lễ trong trailer JP2
Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 9:00 sáng trong phòng JP2
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:30pm - 5:00pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần cuối) 3:00pm - 5:00pm

Tin Mừng

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng dân chúng rằng: "Chuyện Nước Thiên Chúa thì cũng tựa như chuyện một người vãi hạt giống xuống đất. Đêm hay ngày, người ấy có ngủ hay thức, thì hạt giống vẫn nảy mầm và mọc lên, bằng cách nào, thì người ấy không biết. Đất tự động sinh ra hoa màu: trước hết cây lúa mọc lên, rồi trở đồng đồng, và sau cùng thành bông lúa nặng trĩu hạt. Lúa vừa chín, người ấy đem liềm hái ra gặt, vì đã đến mùa."

Rồi Người lại nói: "Chúng ta ví Nước Thiên Chúa với cái gì đây? Lấy dụ ngôn nào mà hình dung được? Nước Thiên Chúa giống như hạt cải, lúc gieo xuống đất, nó là loại hạt nhỏ nhất trên mặt đất. Nhưng khi gieo rồi, thì nó mọc lên lớn hơn mọi thứ rau cỏ, cành lá xum xuê, đến nỗi chim trời có thể làm tổ dưới bóng." Người dùng nhiều dụ ngôn tương tự mà rao giảng lời cho họ, tùy theo mức họ có thể nghe. Người không bao giờ rao giảng cho họ mà không dùng dụ ngôn. Nhưng khi chỉ có thầy trò với nhau, thì Người giải nghĩa hết.."

Đó là lời Chúa.



MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Thánh Lễ / Vụ Việc
20/6	CN	Chúa Nhật XII Thường Niên
20/6	CN	Father's Day, Ngày Của Cha
21-25/6	2-6	Các cha đi họp ở Houston
26/6	7	Tĩnh tâm Hiệp Sĩ Đoàn, 11am
27/6	CN	Mừng các sinh viên, học sinh ra trường, 2pm



TIỀN THU (31/5/2020 to 6/6/2020)

Tiền bỏ rỏ (3 lễ cuối tuần)	\$ 2,861.00
Quỹ xây dựng	\$ 4,555.00
Bán hàng	\$ 450.00
Bán hàng (Ban Giáo Lý)	\$ 1,500.00

Chia Sẻ Mục Tử

Thưa quý ông bà và anh chị em,

Trước hết cha đặc trách xin cảm ơn những người đã viết thư cho quận (Fairfax County) để ủng hộ việc giáo phận xin giấy phép xây nhà thờ cho giáo họ. Cũng xin cảm ơn những người đã bỏ thời gian đến buổi điều trần (hearing) vào ngày 9 tháng 6 vừa qua ở Fairfax County Government Center.

Cha xú An và cha đặc trách đến tham dự buổi điều trần thì thấy có hơn một chục thành viên của giáo họ đã có đó. Có lẽ chúng ta là nhóm đông nhất tham dự buổi sáng đó. Phía bên giáo phận thì cho 2 nhân viên của văn phòng xây cất, cộng thêm 4 người của công ty chuyên nghiệp – những người này là kỹ sư, luật sư chuyên nghiệp được giáo phận mượn. Chúng ta đã phải đợi hơn 3 tiếng đồng hồ thì mới tới phiên của mình. Có những ca trước chúng ta bị County hạch hỏi rất nhiều. Có ca bị chống đối. Có mấy ca bị bắt phải sửa đổi rồi họ mới xét lại trong những ngày khác. Tới phiên chúng ta thì tạ ơn Chúa – chúng ta cũng bị hạch hỏi một vài điểm nhưng vượt qua được. Và không có ai chống đối, nhưng lại có nhiều giáo dân đi ủng hộ. Cuối cùng County đã chấp thuận cho phép theo như đơn xin!

Đây thực sự là một bước quan trọng. Chúng ta đã vượt qua một thử thách lớn. Kế tiếp là phần hoàn tất, kết thúc thủ tục giấy tờ mua bán của giáo phận. Như có nói trước, giáo phận đặt cọc \$150 ngàn và làm hợp đồng với bên bán nói rằng nếu xin được giấy phép xây nhà thờ thì sẽ trả hết tiền mua trong vòng thời gian ấn định trong hợp đồng. Chúng ta sẽ phải đợi thêm một chút nữa, cho đến khi nào Đức Giám Mục thấy thuận tiện thì sẽ thông báo cho chúng ta về miếng đất. Nếu có tiến triển gì khác thường thì cha sẽ cho mọi người biết.

Đức Giám Mục và giáo phận tỏ lòng rộng rãi với giáo họ rất nhiều trong chuyện này. Chúng ta hãy sống sao cho xứng đáng với tình thương của Chúa cũng như của những người Chúa gọi đến trong cuộc đời chúng ta.

Lm. Phó Q. Luân, OP



Chúc Mừng

Thứ bảy ngày 5 tháng 6 vừa qua cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành bí tích Thanh Tẩy cho trẻ nhỏ **Giuse Maria Nguyễn Thiên Ân Evan**, con của anh Nguyễn Chí Thiên và chị Lê Ngọc Oanh. Xin chúc mừng gia đình, và cầu mong ơn sung của bí tích Rửa Tội đi theo người con mới của Chúa và sinh hoa kết quả trong suốt cuộc đời của em.



Đóng Góp Qua Hệ Thống "Faith Direct"

Giáo họ xin chân thành cảm ơn những ai đã hưởng ứng lại lời mời gọi của cha đặc trách và sử dụng hệ thống "Faith Direct" để đóng góp tài chánh cho Giáo họ. Trong tháng 5, tổng số tiền quý vị cho Giáo họ qua Faith Direct là \$6,568.01.

Giáo họ hy vọng sẽ được nhiều người hơn nữa sử dụng hệ thống này, để thu nhập sẽ đều đặn hơn và giản tiện hóa khâu kiểm ngân. Để ghi danh Faith Direct xin quý ông bà, anh chị em vào trang mạng này:

<https://membership.faithdirect.net/VA858>

Nếu muốn tìm hiểu thêm, xin quý ông bà và anh chị em vào trang mạng của Giáo họ - <https://ourladyoflavangva.org/> - sau đó xin bấm vào ô "Đóng góp qua 'Faith Direct'". Nếu ai cần giúp trong việc ghi danh, xin liên lạc cha đặc trách, hoặc chị Thực Trinh (điện thoại: 617-480-1716; email: marierosehoang@gmail.com).

Mọi người vẫn có thể tiếp tục đóng góp qua cách bỏ tiền vào rổ trong nhà thờ hoặc qua đường bưu điện (gửi về địa chỉ ở đầu bản tin). Nhưng hay hơn hết xin sử dụng hệ thống "Faith Direct" nói trên. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng rộng rãi của mọi người.



Mừng Các Sinh Viên, Học Sinh Ra Trường

Như đã từng làm trong 2 năm qua, giáo họ sẽ có lễ đặc biệt cho các em vừa ra trường trung học và đại học năm nay. Dự định sẽ làm vào ngày **Chúa Nhật 27 tháng 6, trong thánh lễ 2 giờ trưa**. Cha đặc trách có nhờ cô Nguyễn Anh Thư (giảng viên Giáo Lý) liên lạc với các em. Vì vậy, xin các học sinh, sinh viên vừa tốt nghiệp liên lạc với cô Thư, hoặc cha đặc trách.

Congratulations to our 2021 high school and college graduates! We would like to recognize and celebrate you at the Mass on **Sunday June 27th, at 2pm**. Please contact cha Luân or cô Thư so we can prepare gifts for you.



Ghi Danh Học Việt Ngữ

Trường Việt ngữ đang nhận ghi danh cho năm học 2021-2022. Trường cũng cần thiện nguyện viên dạy tiếng Việt. Xin quý vị vào trang mạng Trường La Vang của Giáo họ (www.ourladyoflavangva.org) để ghi danh cho học sinh và tham gia giảng dạy tiếng Việt. Hoặc lấy đơn đã được in ra ở trên bàn cuối nhà thờ. Xin ghi danh sớm để Trường mua sách và chuẩn bị những thứ cần thiết kịp ngày khai giảng 10 tháng 9.

Luật Tham Dự Thánh Lễ

Các Đức Giám Mục trong vùng Maryland, Virginia, và Washington DC – trong đó có Đức cha Michael Burbidge của giáo phận Arlington – ra thông báo ngày 2 tháng 6 rằng luật buộc tham dự thánh lễ sẽ được áp dụng trở lại, bắt đầu vào ngày 26 tháng 6. Như vậy các tín hữu Công Giáo buộc phải tham dự thánh lễ ngày Chúa Nhật và những ngày lễ buộc, kể từ ngày đó. Tất nhiên những ai có lý do chính đáng thì không bị buộc, và ai có thắc mắc về trường hợp cá nhân thì có thể hỏi các linh mục để thêm sự hướng dẫn. Sau đây là lá thư đã được công bố.

Lifting the General Dispensation from the Obligation to Attend Mass We, the Catholic Bishops of the Province of Baltimore and the Archdiocese of Washington, give thanks to Almighty God for the progress our country has made in curbing the coronavirus pandemic. The average number of new cases of COVID-19 continues to decline due to the observance of safety protocols and the increase of the availability of the vaccine. At this time, many places in our region are enjoying a return to some sense of normalcy.

Therefore, we are lifting the dispensation of the Sunday and Holy Days Mass obligation in the Archdiocese of Baltimore, the Archdiocese of Washington, and the Dioceses of Arlington, Richmond, Wheeling-Charleston, and Wilmington and reinstating that obligation beginning on Saturday, June 26, 2021 and Sunday, June 27, 2021. We welcome and encourage the Faithful to return to full in-person participation of the Sunday Eucharist, the source and summit of our Catholic faith (cf. Code of Canon Law, canon 1246-1247 and Catechism of the Catholic Church, n. 2180).

This obligation does not apply to those who are ill; those who have reason to believe that they were recently exposed to the coronavirus, another serious or contagious illness; those who are confined to their home, a hospital, or nursing facility; or those with serious underlying health conditions. One should consult his or her local pastor if questions arise about the obligation to attend Mass (Canon 1245 and the Catechism of the Catholic Church n. 2181).

Safety protocols and other liturgical directives in each diocese remain in effect until modified or revoked by the respective Diocesan Bishop.

Let us continue to be united in prayer for one another and for an end to the global pandemic.

Given on June 2, 2021



Tháng 6: Tháng Trái Tim Chúa Giêsu



Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giê-su là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thâu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với

chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.



Thánh Lễ Đáng Giá Bao Nhiêu Tiền?

Cha Stanislaus, dòng Thánh Tâm, có người anh linh mục Dòng Tên, kể về thân phụ của mình như sau:

“Cha tôi bỏ đạo; ông cấm cả nhà đi lễ. Một hôm, ông ghé thăm người bạn, chủ tiệm thịt. Tình cờ, một bà già bước vào.

“Bà muốn gì?”, ông hỏi.

“Tôi muốn mua một chút thịt?”

“Bà có tiền?”

“Không có; bù lại, tôi đi lễ, cầu cho ông”.

“Giá một Thánh Lễ bao nhiêu?”, và như để điều cợt, cả hai cười oà; chủ tiệm cầm một tờ giấy, viết nguệch ngoạc đưa cho bà, “Đây, điều tôi muốn bà cầu cho tôi. Lễ về, hãy đưa tấm giấy này lại cho tôi”.

Sau lễ, bà ghé tiệm, đưa giấy cho ông chủ. Cầm tờ giấy, ông đặt lên cân. Lạ thay, tờ giấy nhận chìm cán cân lệch hẳn một bên! Chủ tiệm lấy một khúc xương đặt lên đĩa kia, khúc xương không làm đĩa cân nhúc nhích. Tò mò, cứng cỏi, ông đặt một đùi cừ; vẫn không nhúc nhích. Hai ông đối tờ giấy qua đĩa cân kia, kết quả vẫn vậy. Cả hai búng tỉnh; họ tái mặt, không còn dám cười đùa. Họ bắt đầu thay đổi! Chuyện lạ đồn ra, tiệm bán thịt ngày càng phát đạt.

Điều đáng ghi nhận, là nhờ phép lạ ấy, hai ông đã ý thức Thánh Lễ thật vô giá; cũng từ đó, họ đi dự lễ mỗi ngày. “Gia đình tôi từ đó trở nên đạo đức nhờ tham dự Thánh Lễ hằng ngày. Ông gọi linh mục của hai anh em chúng tôi cũng phát triển và lớn lên từ đó”. (<http://www.conggiaovietnam.net>)

Việt Ngữ

...KHÊ mở, nói KHÊ như ru
 CỖ bàn, CỖ kính công phu phụng thờ.
 BỔNG dung trầm BỔNG bất ngờ
 BỮU môi dè BỮU ai chờ đợi ai.
 Bắt BÈ, BỄ mặt tía tai
 LỀ loi lý LỄ gạt ngoài chẳng nghe.
 Ngoài vườn CHÔNG gọng CHÔNG tre.
 CẢI thiện, CẢI lại khó mà hoà nhau.
 CHỈNH (hũ) tương nghiêng, CHỈNH sửa mau.
 CÙNG cố lời nói cho nhau CÙNG đành.
 CỎI trói CỎI (cuối) ngựa phi nhanh
 Xem ai cứng CỎI được dành CỎI tiên.
 BẢO ban, BẢO tố khắp miền
 HẢNH nắng, HẢNH diện tùy duyên tùy thời.
 Hồ đầy XẢ nước cho vui
 Giữ gìn XẢ tắc kéo thời suy vong.
 Chèo BÈO, bạc BÈO dài dòng
 Quê hương rất ĐỐI ĐỐI thay phố phường.
 NGHĨ mình ngoi NGHỈ dưỡng thương
 TĨNH tâm TĨNH ngộ tìm đường ẩn cư.
 TIỂU đội còn bận TIỂU trừ
 Ngõ rằng bánh TÈN thành dư TÈN tò.
 SÁI tay chú SÁI thập thò
 Nhân sự thừa THẢI bị toà THẢI ra.
 Đứng SỪNG, SỪNG sốt sọ ma
 Trẻ thơ nói SỎI nhật SỎI đá trôi.
 TRẢ nợ bằng một TRẢ xôi
 NẤY giờ còn đợi hạt thoi NẤY mầm.
 Ăn SỈ, SỈ nhục giận căm
 GIẢ đại GIẢ gạo thặng trầm cho qua.
 QUẢN trí nghĩ QUẢN sa đà
 Chấp nhận xúi QUẤY hơn là QUẤY đuôi.
 Đâm THÙNG, THÙNG xuống thấp rồi
 Đòn BẤY được dịp lên đời BẤY chim.
 Đội NGŨ giặc NGŨ lim dim
 Ân SỪNG ướm SỪNG nằm im chờ thời.
 TỬM tìm, đánh TỬM không lời
 VĨ cầm, VĨ tuyến... VĨ ruồi giúp ta.
 Rác RŨỞI gấp RŨỞI hôm qua
 ĐẨY xe, ĐẨY giặc người ta chối từ...
 (còn tiếp)



Lời Hay, Ý Đẹp

Khi con người là dã thú, anh ta còn tồi tệ hơn cả dã thú.
 (Tagore)

Có đức tin là ký vào một tờ giấy trắng và để Thiên Chúa muốn viết gì vào đó tùy Người. (T. Augustinô)

Con không xin cho mình khỏi đau khổ, nhưng chỉ xin Ngài đừng bỏ con trong khổ đau. (T. Bernadette)

Ý Lễ Trong Tuần

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,
 chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 12 Tháng 6 - Lễ 7:00 pm

Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
 Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
 Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
 Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)
 Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
 Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
 Giacôbê Nguyễn Văn Châu (ô/b Huê)
 Gioakim Nguyễn Văn Định (g/đ Trọng Hải)
 Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
 Giuse Nguyễn Hữu Tài (g/đ Hùng Chi)
 Giuse Nguyễn Văn Thìn (g/đ Hùng Chi)
 Giuse Trần Quang Phong (Ban Tài Chánh)
 Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
 Máctin Nguyễn Hữu Tuấn (g/đ Hùng Chi)
 Madalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
 Madalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
 Maria Nguyễn Thị Lan (g/đ Hùng Chi)
 Maria Obré (Uncle Ray)
 Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
 Phêrô Ngô Văn Phụng (Ngô Liên)
 Têrêsa Nguyễn Thị Thanh Hương (g/đ Hùng Chi)
 Linh hồn Nguyễn Thị Nhàn lễ giỗ (g/đ con trai)
 Một người xin tạ ơn
 Gia đình Hùng Chi xin tạ ơn
 Thanh và Thương xin tạ ơn
 Thanh và Thương xin ơn bình an

Chúa Nhật, Ngày 13 Tháng 6 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)
 Anna Nguyễn Thị Hai lễ giỗ (ôb Nghiêm)
 Gioan Batixita Trần Hòa (Trần T. Nguyệt)
 Gioan Batixita Trần Trung (Trần T. Nguyệt)
 Giuse Nguyễn Quốc Huy (g/đ Thiện Vy)
 Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/c Thông Phương)
 Giuse Nguyễn Quốc Huy mới qua đời (a/c Cabinet Co.)
 Giuse Nguyễn Ngọc Trao mới qua đời (Lê Công Hoan)
 Mácta Nguyễn Thị Tha (Thiện Hoa)
 Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
 Maria Đoàn Thị Ty (Thiện Hoa)
 Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
 Maria Trần Thị Lan (Kim Thanh)
 Maria Trần Nhung (Nguyễn Phú)
 Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Nghiễm (Thiện Hoa)
 Phaolô Nguyễn Văn Hợp (Thiện Hoa)
 Phaolô Anthony Trần Đình Cấp (Ban Tài Chánh)
 Phêrô Ngô Đình Diệu (Thiện Hoa)
 Phêrô Nguyễn Toàn Thắng (Nguyễn T. Ngọc Loan)
 Giuse Wayne Ellis (Nguyễn Cathy)

Các linh hồn tổ tiên ông bà cha mẹ (Tổng Hạnh)
Lê Công Phước xin được mau hồi phục sức khỏe
Lâm Thanh xin được khỏi bệnh
Xin bình an cho Trần Quang (Nguyễn Liệu)

Chúa Nhật, Ngày 13 Tháng 6 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
Augustinô Nguyễn Huy Hoàng mới qua đời (Hoàng Vincent)
Carôlô Nguyễn Văn Tên (Nguyễn Thị Linh)
Giacôbê Nguyễn Văn Trạch (Nguyễn Đăng Tô)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Ngọc (Nguyễn Đăng Tô)
Giuse Nguyễn Quốc Huy mới qua đời (ale Cabinet Co.)
Maria Huỳnh Thị Hiện (Nguyễn Đăng Tô)
Maria Trần Thị Kiều (Nguyễn Thị Linh)
Linh hồn Maria Vivian Hallam (Hoàng Phước)
Các linh hồn (Diễm Trang)
Các linh hồn thai nhi (Thao Nguyen)
Các linh hồn mồ côi (Thao Nguyen)
Diễm Trang xin tạ ơn
Nguyễn Thị Lắm xin tạ ơn Đức Mẹ

Thứ Bảy, Ngày 19 Tháng 6 - Lễ :00 pm

Giacôbê Nguyễn Văn Châu (ô/b Huê)
Giokim Nguyễn Văn Định (g/đ Trọng Hải)
Phêrô Nguyễn Toàn Thắng lễ giỗ (gia đình)

Chúa Nhật, Ngày 20 Tháng 6 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)
Bà cố Maria Nguyễn Thị Y lễ giỗ (Nguyễn Anh Lân)
Anna Trần Thị Nhờ (Diep Nguyen)
Bê-nê-dictô Ngô Văn Chà (Ngô T. Tuyết)
Đaminh Vi Văn Hình (Vi Văn Sáng)
Giê-rô-đô Nguyễn An (Diep Nguyen)
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
Maria Nguyễn Thị Mâu (Diep Nguyen)
Maria Nguyễn Thị Xuân (Diep Nguyen)
Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
Maria Trần Thị Thu Ba (Diep Nguyen)
Phaolô Anthony Trần Đình Cấp (Ban Tài Chánh)
Phêrô Nguyễn Văn Môn (Diep Nguyen)
Tê-rê-sa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
Tê-rê-sa Vũ Thị Thu Hồng (Diep Nguyen)
Giuse Wayne Ellis (Nguyễn Cathy)
Harry David Howard (Diep Nguyen)
Maria Joseph Alex Howard (Diep Nguyen)
Satinder Vohra (Diep Nguyen)

Các linh hồn tổ tiên ông bà cha mẹ (Tổng Hạnh)
Xin ơn bình an cho gia đình và tạ ơn (Diep Nguyen)
Xin ơn bình an cho Trần Quang (Nguyễn Liệu)
Xin ơn chữa lành cho bác Eugene và bà Jackie (Diep Nguyen)

Chúa Nhật, Ngày 20 Tháng 6 - Lễ 7:00 pm

Augustinô Nguyễn Huy Hoàng mới qua đời (Hoàng Vincent)
Mác-ta Nguyễn Thị Ngân (Trần T. Nguyệt)
Một người xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**CẦU NGUYỆN cho những người
già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn**

Ông Cố Trần Văn Lễ
Thầy Phạm Minh Kiên
Ông Võ Văn Năm
Ông Nguyễn Thuận
Bà Nguyễn thị Quý
Bà Lê thị Cận
Bà Vũ Thị Huệ
Bà Nguyễn Thị Liêm
Chị Nguyễn Mimi
Chị Nguyễn Xuân Mai Phương
Bà Tô Thị Kim Tâm
Bà Nguyễn Thị Mỹ
Bà Vũ Tuyết
Cô Nguyễn Thu Thanh
Ông John Agloro
Bà Đỗ Thị Hương
Anh Stephen Ebner
Em Trần Bích Thảo
Chị Trần Thị Minh Thoa
Chị Nguyễn Bình Thanh



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors

Windows - Thông ống cống

Tận tâm, uy tín, chất lượng,

giá cả phải chăng.

Liên lạc: Quy Nguyễn

Call or Text: 571-523-7907

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

Phòng cho nữ độc thân thuê

nhà townhouse tại Manassas VA
cách nhà thờ St. Veronica 11 miles.

Liên lạc đt cô Kim Hạnh
571-524-6872 hoặc email
hanhkt2006@yahoo.com

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004
dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

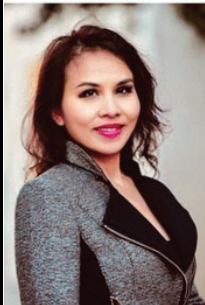
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

Coldwell Banker Residential Brokerage

11911 Freedom Drive, Suite 520, Reston, VA 20190

CELL: (703) 945-9723 OFFICE: (703) 471-7220

Email: david.au@cbmove.com

Website: www.davidau.cbintouch.com



RESIDENTIAL BROKERAGE



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

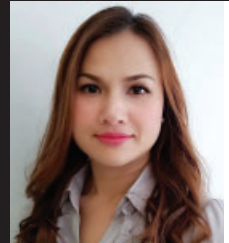
Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: **571-386-1075**

Cell: **571-243-6776**

Email: **soldwithbui@gmail.com**

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
 Điện thoại: 571-290-8522

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS

2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)

Tel: (703) 793-9399

Business Hours

MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance
 Company
 W 703-610-4041
 C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike,
 Suite 400
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sản sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding and other special occasions ...

Chuyên trang điểm, búi tóc cho đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...
 Có đến nhà theo yêu cầu.

Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
 571-830-0844 (CELL or TEXT)

hientada@yahoo.com

MARK S. LORIA

Attorney At Law

Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042

CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee

3061-A Centreville Rd.

Herndon, VA. 20171

(Bên cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500

Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14

Shampoo Set \$17/add-on opt.

Shampoo & Cut \$19 & up

Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up

Perm, Cut & Style \$75 & up

Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer

NMLS ID# 483540

3914 Centreville Road,

Suite 110

Chantilly,

Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946

henry.vu@pnc.com

www.pncmortgage.com/henryvu

Member of The PNC Financial Services Group

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM